



The Bukovina Society of the Americas NEWSLETTER

P.O. Box 81, Ellis, KS 67637-0081 USA

Vol. 27, No. 2 July, 2017

Board of Directors

O. M. Windholz, President
Martha McClelland, Vice President
Shirley Kuppertz, Secretary
Guy Windholz, Treasurer
Gilbert Augustine
Tim Flax
Eileen Goetz

Arthur Honas
Norma Lang
Van Massire
Darrell Seibel
Joe Erbert (Emeritus)

Email: pat6363@yahoo.com
Web Site: www.bukovinasociety.org



Membership Dues:
Lifetime \$150.00
Annual \$15.00

Credit card payments: In PayPal, type payments@bukovinasociety.org in the **Pay for Goods and Services** payee box with the amount in US funds. PayPal will send receipts to the purchaser and the Society.

SOCIETY NEWS & EVENTS

- The annual meeting of the Bukovina Society of the Americas, Inc. will be conducted during the Bukovinafest at 4:00 p.m. on Saturday, September 9th.
- The University of Kansas Press has issued the second edition of *Driving Across Kansas* by Ted Cable and Wayne Maley covering a drive on Interstate 70 from border to border and back. Such a drive might seem boring, but they have found the many sites of historical interest along the way. Mention is made here because the Bukovina Society, based in Ellis, received a nice review in the publication.
- Victoria Germans from Russia Historical Society, a small but active organization in Canada reprinted an article from our Newsletter in their April 2017 Newsletter. We were happy to cooperate. Their website indicates their countries of interest, some of which have Bukovina roots.
- The Bukovina Society appreciates the growing representation of new members from Canada, and appreciate their support.
- The International Germanic Genealogy Conference will be held July 28-30, 2017 in Minneapolis, MN. Information is on their website: www.IGGPartner.org
- The Family History Center has notified the Buk-Gen list FamilySearch will discontinue its microfilm distribution services on September 1, 2017. The change is due to digitization progress and obsolescence of microfilm technology. Online access to digital images allows FamilySearch to reach more people faster and more efficiently. 1.5 billion images have been digitized with remaining microfilms completed by the end of 2020. Family History Centers will continue to assist interested persons. See also website: <https://familysearch.org/catalog/search>

BUKOVINAFEST 2017 SEPTEMBER 7-10

This issue of the newsletter contains the final program of events for Bukovinafest 2017. A reservation form is also attached. No advance payment or fees are required, but reservations are needed for food preparations. The first day at the headquarters/museum will include two additional features. Local artist Kenneth Eberle will display his "turned wood" works in the chapel room from 9:00 a.m. to noon. He has been featured at major museums in Kansas and the Wood Turning Design magazine. At 10:00 a.m. the Ellis Alliance will conduct a ribbon cutting ceremony in recognition of our 25th museum anniversary.



Two friends and work colleagues in the Augsburg Bukovina Institute, who after almost 25 years have resigned from their positions and bureaus in the Institute, which they turned over to the young generation: Otto-Friedrich Hallabrin (left) in retirement since April 1, and Luzian Geier, who retired earlier. They were great friends and supporters of the Bukovina Society. Photo: Sergij Osatschuk, March 30, 2017.

BUKOVINAFEST 2017 ELLIS COUNTY, KANSAS

No fees are required; individual payment for meals at the times scheduled. Please complete the reservation form, required for meals. Other events are open and free to the public. Any revisions to the program will be sent in advance.

Thursday, September 7

5:30 p.m. Early Bird social and dinner Smoky Hill Country Club, Hays

Friday, September 8

9:00 a.m. Welcome and get acquainted Coffee, Society headquarters, Ellis
Tour of remodeled and expanded museum

10:00 a.m. Turned Wood & Military Display Ribbon cutting ceremony. Optional Car pool tour: Society monument, St. Mary's Catholic Church and St. John's Lutheran Church

11:30 a.m. Box lunch at Headquarters

1:00 p.m. Car pool to: Old Fort Hays, Ellis County Historical museum/Volga German House and Felten Gallery

5:30 p.m. Social and German dinner, Thirsty's Grill and Bar banquet room, Hays (short walk from motel) Joe Erbert, Dulcimer presentation. Accordion music and sing-along

Saturday, September 9 – Thirsty's banquet room

9:00 a.m. Coffee (throughout day) Courtesy of Darrell Seibel, Vice President, Edward Jones Investments, charter lifetime member of Society

9:15 a.m. Opening – Invocation, Pastor Herman Otschofski
Welcome, Martha (Schoenthaler) McClelland, Ellis County Commissioner
My Bukovina Journey, Pastor Otschofski

9:45 a.m. Growing up Austrian in Ellis, Al Lang – a fun history quiz, Bukovina cultural influence on third generation descendants and folk stories of the elders.

11:00 a.m. Power point photo presentation of May 2017 Bukovina tour of Michael Augustin, Leah Duda, Nancy Hoedel and Peter Grunikiewicz

Noon: Lunch on own (menu service available in dining room next to meeting room/also nearby fast food)

1:00 p.m. Bohemia to Bukovina, Doug Reckmann – presentation of extensive research and recent discoveries for a pending book

2:00 p.m. Orphan train children in Kansas, Guy Windholz

2:45 p.m. Dietsch, Däätsch, Düütsch and Dietsch: Varieties of German in Kansas by Dr. Bill Keel, Professor of German, University of Kansas
Kansas Bohemian German dialects compared to their former homelands, Dr. Alfred Wildfeuer, University of Augsburg

4:00 p.m. Annual meeting of the Bukovina Society

5:30 p.m. Social and German dinner, Thirsty's The Schnitzelbank Song, Dr. Bill Keel
Larry Menistrina, Accordion music and sing a long

MOTEL ACCOMODATIONS

QUALITY INN (Choice Hotels),
2810 Vine Street (US Highway 183), Hays
Phone: 785.628.8008
Email: GM.KS038@choicehotels.com
Group name: Bukovina Historical #2646429
Rates: \$60.00 to \$70, according to requested accommodations
Policy: 4 p.m. hold, with cancellation allowed before hold time
Rooms include free hot deluxe breakfast, 24-hour lobby coffee, newspapers, business center with free fax, and hotel wide Wi-Fi. Hotel has interior corridors, pool and spa.

RESERVATIONS, please reply by postal mail (P0 Box 1083, Hays, Ks 67601) or email to: pat6363@yahoo.com so we can make plans.

___ Thursday, Sep 7 evening dinner

___ Friday, Sep 8 box lunch

___ Friday evening dinner

___ Saturday, Sep 9 evening dinner

REGARDING THE BUKOVINA COAT OF ARMS

By: Dr. Sophie A. Welisch

Raimund Friedrich Kaindl, *Geschichte der Bukowina: von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung der Kulturverhältnisse* (Czernowitz, Universitätsbuchhandlung H. Pardini, 1904).

Part II, p. 4: Überdies findet man bei den moldauischen Chronisten des XVII Jahrhunderts, bei Ureke und den beiden Kostins noch die Nachrichten, daß auf einer Jagt Dragusch' Hündin Molda bei der Verfolgung eines bour, d.h., Auerochsen, in einem Flusse ertrunken sei, der nach ihr den Namen erhalten habe; daß ferner auf der Stelle wo der Auerochse gefallen war, das Dorf Boureni (**Romanian for Bori!!!**) gegründet wurde und das endlich das neubegründete Fürstentums den Kopf des erlegten Tieres in sein Wappen erhielt.

Summary: During a hunting trip Dragusch's dog, named Molda, pursued a bull (i.e., bour/aueroches = extinct European bison), into a river, where it drowned. The village of Bori (incidentally my ancestor was among the founders of this village) is named after this bull. After Bukovina's breakaway from Galicia and its recognition as an Austrian crown land, it got its own coat of arms.

Part II, pp. 57-58: Das Wappen der Moldau bildete seit dem 14. Jahrhunderte der Stierkopf: ist wahrscheinlich von den Bogdaniden aus Ungarn gebracht worden. Frühzeitig erscheint zwischen den Hörnern des Stierkopfes ein Stern, zu beiden Seiten desselben dagegen ein halbmond und eine Rosette. Dieses Wappen ist auf Ziegeln und Münzen verwendet worden; es erscheint auf Grenzzeichen und auf Landesfürstlichen Denkmalen und Bauten, so auf dem Grabsteine Romans in der Radautzer Bistumskirche, auf einem Schutzsteine der Suczawer Burg und auf den Ziergesimsen vom Putna.

Summary: since the 14th century the coat of arms of Moldavia is a bison's head, presumably brought to Bukovina by the Bogdanians of Hungary. Soon thereafter a star appeared between the horns with a half-moon on each side and a rosette. This coat of arms was used on bricks and coins; it appeared on boundary markers and on princely monuments and buildings as well as on the gravestones of Romanians in the Radautz church, on a defensive stone wall at the Suczawa castle and as decorations in Putna.

Part III, p. 29: Mit der "bleibend hergestellten" Selbstständigkeit erhielt die Bukowina auch ihr Landeswappen. Um dasselbe hatte bereits die Vertrauenscommission der Bukowina, welche im Jahre 1849 die Wünsche des Landes in Wien zu vertreten berufen

war, gebeten. Im Jahre 1851 erneuerte der Bukowiner Landesausschuss diese Bitte, worauf der Kaiser am 25. August desselben Jahres derselben willfahrte. Da jedoch der Landesausschuss die zur üblichen Begründung des Wappens abgeforderte Skizze der Landesgeschichte erst im September 1862 überreichte, so konnte das kaiserliche Diplom über die Verleihung des Wappens erst am 9. Dezember 1862 ausgefertigt werden. In demselben wird in einigen Zügen die Geschichte des Landes berührt, ferner die Verleihung des Wappens kundgethan, endlich dieses abgebildet und beschrieben. Es entspricht theilweise dem alten moldauischen Wappen. "In einem von Blau und Roth längs getheilten Schilde erblicken wir einen natürlichen Auerochsenkopf vorwärts gestellt und von drei goldenen Sternen in aufrechten Dreieck begleitet. Den Schild umgibt ein rother mit goldenen Fransen eingefasster, mit Hermelinen gefütterter und über den Schildesecken mit goldenen Quasten aufgeschärzter Mantel, welchem ein goldener mit Edelsteinen geschmückter, zur Hälfte roth ausgefüllter Herzogshut aufliegt." Hatte Kaiser Joseph der Einzige durch die Einverleibung der Bukowina, in den österreichischen Kaiserstaat den Grundstein zum Aufblühen unseres Landes gelegt, so hat Kaiser Franz Josef der Standhafte durch die entgeltige Erklärung der Bukowina zum selbstständigen Herzogthum den Schlussstein zu diesem Culturwerk der Habsburg-Lothringer hinzugefügt. Treue Liebe und Dankbarkeit diesen beiden erhabenen Fürsten zu bewahren, wird daher dem Bukowiner stets ein wahres Herzensbedürfnis sein!

Summary: After gaining independence from Galicia, Bukovina got its own coat of arms. An official delegation from Bukovina went to Vienna to ask for this in 1849. The Bukovina provincial government renewed the request in 1851, which the emperor approved that same year. Since the Bukovina delegation did not present the official design until September 1862, the imperial certificate was not issued until December 1862. It derives from the old Moldavian coat of arms. On a red and blue shield we see the head of an aurochs facing forward and three six-pointed golden stars. The shield is encircled by a tassel with gold fringes lined with ermine and over the corners of the shield a robe with gold tassels topped by a ducal hat of gold and adorned with gems.

Erwin Massier, Josef Talsky, B.C. Grigorowicz, *Bukowina: Heimat von Gestern* (Karlsruhe: Selbstverlag "Arbeitskreis Bukowina Heimatbuch," 1956), p.27.

. . . Aus den benachbarten Maramarosch kam in den folgenden Jahren der Woiwode Bodgan und gründete das Fürstentum Moldau mit dem späteren Herrschersitz in Suczawa. Schon sein Vorgänger Dragosch-Voda, der bloß zwei Jahre (1342 bis 1344) regierte, sowie dessen Sohn Gyula-Sas (1344-1348) waren vom Süden der Bukowina aus bis zum Sereth vorgedrungen. Bodgan I. –der Alte—prägte die ersten Münzen der Moldau mit dem Wappen, dem Auerochsenkopf und den drei Sternen. Er regierte von 1349

BUKOVINA SOCIETY
P.O. Box 81
Ellis, KS 67637

bis 1365 und wurde in der alten rumänischen Kirche in Radautz beigesetzt.

Summary. From neighboring Maramaros [former Hungarian county] the nobleman Bodgan came in the following years and founded the principality of Moldavia of which Suczawa was later the capital. His predecessor Dragosch-Voda, who ruled for only for two years (1342-1344) as well as his son Gyula-Sas (1344-1348) had already advanced from south Bukovina up to the Sereth [River]. Bodgan I—the elder-- minted the first coins of Moldavia with the coat of arms: the head of an aurochs and the three stars. He ruled from 1349 to 1365 and was laid to rest in the old Romanian church in Radautz.



Alvin Armbrister and Art Honas of Ellis share ancestral connections with Ellen(Calk) Page (center with her mother, Esther (Schoenthaler) Keller Calk) while visiting the Bukovina Society museum in Ellis during the annual Ellis High School Reunions weekend.